



澳門平台 Plataforma

www.plataformamedia.com

「(中國) 意識到要採取行動」 “[A CHINA] PERCEBEU QUE TINHA DE TOMAR MEDIDAS”

政治學者卡洛斯·羅德里格斯認為：「習近平出訪俄羅斯是為了表明 (...) 戰爭已經持續了很長時間。」他又指，如果中國能通過對話停止俄烏戰爭，那就能在世界地緣政治中勝過美國



Especialista em ciência política considera que “Xi Jinping foi à Rússia demonstrar (...) que a guerra já dura há já bastante tempo”. Carlos Rodrigues diz ainda que se a China “conseguir travar a guerra com diálogo, ganhará pontos aos EUA no mundo da geopolítica” **14-15**

賭收增加有望達到預期目標 JOGO CRESCE E PODE CUMPRIR ORÇAMENTO

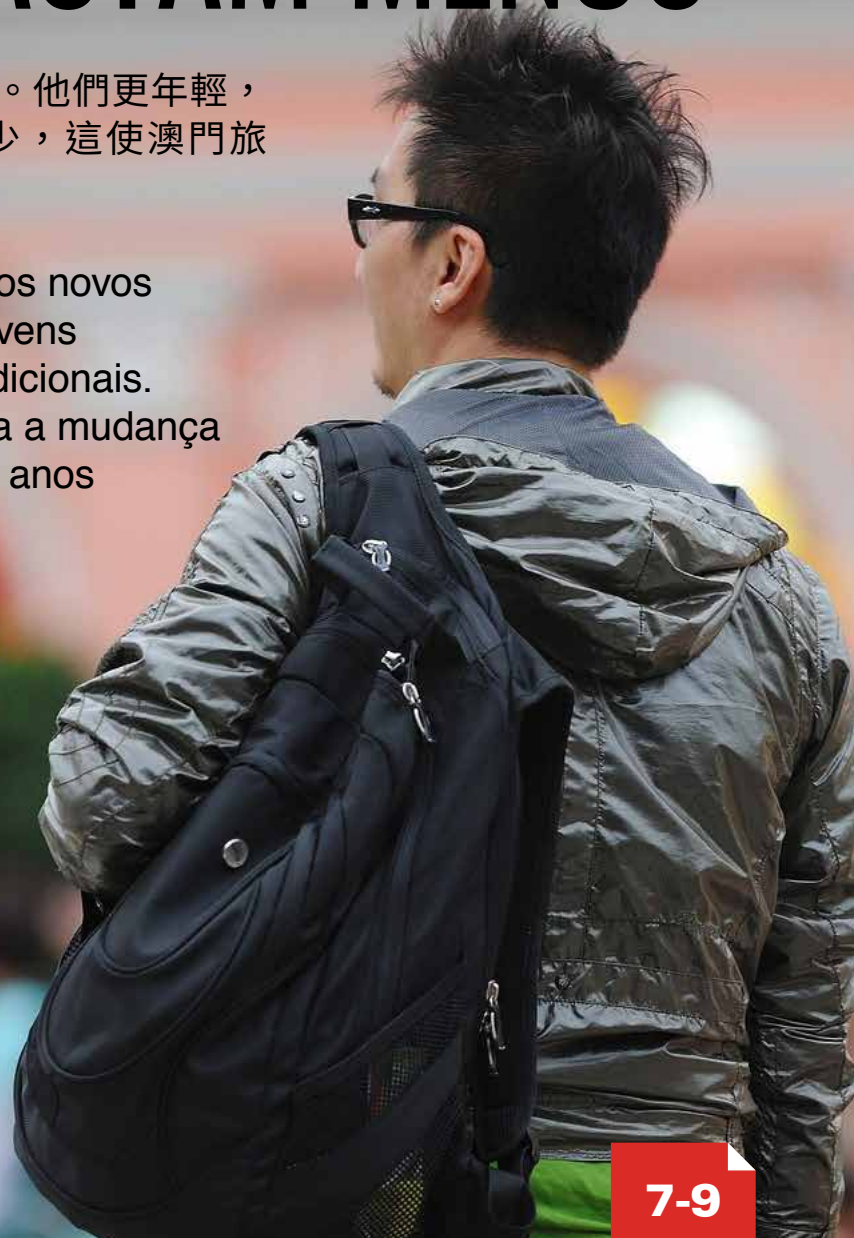
今年首四月的賭收已超出2022年的總額。博彩旅遊專家曾忠祿認為，如果表現持續，賭收目標將有望實現。分析認為中場正在快速復甦，但由於貴賓廳萎縮，賭收難以回復至2019年的水平

Receitas até abril já ultrapassaram o total de 2022. Zeng Zhonglu, especialista em jogo e turismo, acredita que o Orçamento vai ser cumprido se o ritmo se mantiver. Analistas vêem o mercado de massas a recuperar rapidamente, mas a queda do segmento VIP dificulta recuperar os níveis de 2019 **4-6**

窮遊經濟學 TURISTAS GASTAM MENOS

旅遊業內人士指出，新客群花費較少。他們更年輕，追求新的體驗，並對賭場的興趣減少，這使澳門旅遊業在未來幾年將急速變化

Membros da indústria reparam que os novos turistas gastam menos. São mais jovens e procuram experiências menos tradicionais. Menor interesse nos casinos acelera a mudança que Macau perfila para os próximos anos



7-9

有效減少感染
重症或死亡

預約接種新冠疫苗加強劑

掃描二維碼輸入網址

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>
新亞冠狀病毒病感染應變協調中心

Para reduzir
eficazmente a infecção,
doença grave ou morte

Marque a inoculação da
dose de reforço da vacina
contra a COVID-19

Leia o código QR ou insira o sítio
electrónico

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>
Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus

PUB 廣告

17, 18, 22/6
南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande
Nam Van Lake Nautical Centre

2023
澳娛綜合
澳門國際
龍舟賽

SJM Regatas Internacionais de
Barcos-Dragão de Macau
SJM Macao International
Dragon Boat Races

www.macaodragonboat.com

PUB 廣告



謝誓宏 Che Sai Wang

澳門公職人員協會
Associação dos Trabalhadores
da Função Pública de Macau

特區政府應積極主動解決疫情經濟「後遺症」 GOVERNO DEVE ABORDAR DE FORMA PROATIVA AS CONSEQUÊNCIAS ECONÓMICAS DA EPIDEMIA

澳門遭受了三年嚴重的新冠疫情，儘管特區政府放寬疫情管控已經四個月有餘，但疫情給社會各界帶來的「後遺症」，例如物價上漲、失業與就業問題、弱勢群體生活困難、中小微企業的生存等問題仍未得到妥善緩解和有效解決。

新冠疫情期間，失業者找不到正職工作，只能靠做兼職維生，收入微薄，難以為繼。2022年全年澳門就業不足率達6.9%，相比2021年上升了2.8%。而長者、單親家庭、特殊兒童、照顧者、殘疾人士等弱勢群體的生活只能靠各種津貼補貼維生，而津貼補貼的金額跟不上飆升的物價，令他們的生活更加困苦。

新冠疫情後，通貨膨脹、物價飆升，本人收到越來越多市民的投訴與反映，在澳門生活的成本越來越昂貴，部分消費甚至比

香港高。出於無奈，越來越多的市民前往珠海購置生活用品，一次購置幾天的量。2023年3月，澳門的消費物價指數為104.28，但這一數據明顯無法切實反映市民生活的真實情況。消費物價指數反映消費品的零售價格和服務項目價格變動，可以分析出對居民實際生活費支出的影響程度。其統計方法包括部分非民生項目，如機票等價格受新冠疫情影響大幅下降，進而抵銷了部分升幅。消費物價指數反映了通貨膨脹情況，而數據統計需要切實瞭解本地居民的各項生活指數。因此，統計數據不能片面理解，而數據的收集與統計也不能為追求數據穩定而忽視真實情況。

此外，需要注意的是，即將到來的六月、七月，將有3,000多名本地學生畢業需要尋找工作。而疫情期間積累的失業者就業

問題目前仍未得到有效解決，特區政府需加緊優先保障本地就業，快速、切實解決就業問題。

基於種種尚不景氣的經濟情況，本人認為，特區政府應該儘快出台措施，鼓舞低迷的經濟情況、降低高企不下的失業率，包括持續幫助擴大小微企業的生存空間，增加更多的就業機會優先予以澳門市民，尤其是即將畢業的本地學生。其次，特區政府應通過宏觀調控的方式穩定物價，避免出現物價不穩、居民生活成本昂貴，被迫去其他地區購置生活用品的情況。

最後，現時雖有經濟援助措施，但經援措施未能徹底幫扶長者、單親家庭、特殊兒童、殘疾人士這些生活困苦、收入微薄的弱勢群體，因此特區政府還應該通過其他辦法，幫助舒緩生活壓力。🕒

Macau sofre com a pandemia há três anos. Apesar de já terem passado mais de quatro meses desde que o Governo da RAEM retirou as restrições, as “sequelas”, como a inflação dos preços, o desemprego e subemprego, as dificuldades de subsistência dos grupos desfavorecidos e a sobrevivência das pequenas e médias empresas ainda não foram devidamente atenuadas e resolvidas.

Durante a pandemia, os desempregados não conseguiram encontrar empregos a tempo inteiro e tiveram de recorrer a trabalhos a tempo parcial para sobreviver, auferindo um rendimento escasso. A taxa de subemprego em Macau atingiu 6,9 por cento em 2022, um aumento de 2,8 por cento face a 2021. Os grupos desfavorecidos, como os idosos, as famílias monoparentais, as crianças com necessidades especiais, os cuidadores e as pessoas com deficiência, têm de recorrer a vários subsídios para fazer face às despesas, e o montante dos subsídios não consegue acompanhar a subida dos preços, tornando a sua vida ainda mais difícil. Na sequência da situação pandémica, a inflação e os preços subiram em flecha. Tenho recebido cada vez mais queixas e reflexões dos cidadãos de que o

custo de vida em Macau está a tornar-se cada vez mais caro e algumas das despesas são ainda mais elevadas do que as de Hong Kong. Em desespero de causa, cada vez mais pessoas se deslocam a Zhuhai para comprar bens essenciais.

Em março de 2023, o Índice de Preços no Consumidor de Macau (IPC) era de 104,28, mas é evidente que este valor não reflete verdadeiramente a realidade da vida das pessoas. O IPC reflete a evolução dos preços de retalho dos bens e serviços de consumo e pode ser utilizado para analisar o impacto nas despesas reais dos residentes. O seu método de cálculo inclui alguns itens que não são de subsistência, como os bilhetes de avião, que diminuíram acentuadamente devido à pandemia, compensando assim parte do aumento. O IPC reflete a inflação e as estatísticas requerem uma compreensão realista dos vários índices de vida dos residentes locais. Por conseguinte, os dados estatísticos não devem ser interpretados de forma unilateral, nem a recolha e compilação de dados devem ignorar a situação real em nome da estabilidade dos dados.

É igualmente importante referir que, nos próximos meses de junho e julho, mais de 3.000 estudantes locais

terminam os seus estudos e vão procurar emprego. O Governo tem de intensificar os seus esforços para dar prioridade ao emprego local e resolver o problema do emprego de forma rápida e eficaz.

Tendo em conta as várias condições económicas, considero que o Governo da RAEM deve introduzir medidas de impulso à economia o mais rapidamente possível. Deve reduzir a elevada taxa de desemprego e continuar a apoiar as pequenas e médias empresas, dando prioridade aos residentes locais, especialmente aos estudantes que estão prestes a terminar a licenciatura.

Em segundo lugar, o Governo deve estabilizar os preços através de um macro-ajustamento, a fim de evitar que os residentes sejam obrigados a deslocar-se a outras cidades para comprar bens essenciais.

Por último, embora existam medidas de assistência financeira, estas não são capazes de apoiar totalmente os idosos, as famílias monoparentais, as crianças com necessidades especiais e as pessoas com deficiência, que vivem em condições difíceis e têm poucos rendimentos. Por conseguinte, o Governo deve também adotar outras medidas para ajudar a aliviar a pressão do custo de vida. 🕒

屬於居民 (和遊客) 的城市 CIDADE DOS RESIDENTES (E TURISTAS)



古澤霖 GUILHERME REGO*

五一黃金的數字，無論是在旅客數量方面，還是在當下最重要的領域—博彩—方面，都見證着澳門自重新通關以來的快速復甦。但數據只是確認眼見的一切：人群只集中在城市的（少數）旅遊點。不論如何，這一切對本澳經濟都有好處，可是，對本澳居民來說，未必能這樣說。

澳門行政長官賀一誠期望訪客人數上升。他在4月份重申了這一目標，並補充道：旅遊業不應轉型為只接待消費力較強的旅客。沒錯，我非常同意。澳門很多企業其實無法滿足這種高端市場，而且是依賴消費力較弱的旅客生存。這些旅客在旅行時通常會比較節儉，交通、住宿和消費價格都是他們計劃行

程中最關注的事項。如果澳門急於迅速恢復過去三年的損失，而成為一個消費及物價非常昂貴的城市，那可能會自毀前路，並在經濟上影響居民的生活質量。澳門必須堅守其城市多面性，以迎合各人消費喜好、習慣和能力，並轉化為一個眾所周知的概念：多元化城市。

這一切都是事實。人山人海使居民感到生活極度不適也是事實。生活在澳門的人，此時此刻處於兩難局面：他們是經濟復甦中的最大得益者，也是感受最深的受害者。消費物格大幅上漲，市面人流激增，無論是基於交通擁堵還是缺乏的士，都讓生活變得更加困難。

問題是可以解決的。這不是旅客更少但

消費力更強的問題（雖然精品旅遊這個市場還得繼續開發），而是在傳統的旅遊產品上提供更多、避免遊客過度集中在某些社區的問題。順帶一提，居民每天也不可避免地需要經過這些熱門的旅遊區，而政府當局已開始為了遊客而封路，並考慮將這措施常態化。

本澳在疫情後重新開放至今已四個月。在短短幾個月間，幾乎無法進行甚麼評估，但數據是有的。來澳到賭場博彩的遊客越來越少，而購買力較低的遊客則越來越多，旅遊熱點因而逐漸遠離綜合渡假村。也就是說，公共部門有責任充分利用澳門的文化遺產，且對城市的某些地區重新活化，以支持旅遊業，透過提供更多旅遊點，減少旅客聚集在同一

地方。與此同時，私營企業也可利用這些機會—以創意重塑官也街—吸引旅客群到自己的區分。

由於需求是可見的，而澳門在提供旅遊點方面確有不足。縱使我們的面積只有33平方公里，且眾所周知，旅遊點只集中在幾條街道和綜合渡假村內，但實際上有一些「疏落」的地區是可以成為旅遊點的。公共部門和私營部門在這裡都有責任，但應該由政府來創造激勵措施，使店舖能進駐並盤活某些社區。政府應該創造一個雙贏的局面，將發展旅遊業轉化為提升居民的生活質量，將城市還給他們。📍

*《平台媒體》執行總監

Os números da Semana Dourada do Dia do Trabalhador comprovam a recuperação galopante que Macau tem tido desde a reabertura das fronteiras. Não só no número de visitantes, como também no setor que importa para já – o jogo. Os dados só confirmam aquilo que os olhos vêem: multidões acumulam-se nos (poucos) pontos turísticos da cidade. Tudo ótimo para a economia local. Para os residentes, não se pode dizer o mesmo.

O Executivo pressiona para aumentar o número de visitantes. Ho lat Seng reiterou essa vontade em abril e acrescentou ao pensamento: não se deve reformatar o setor turístico para receber apenas visitantes com maior poder de compra. Certo, assino em baixo. Várias empresas em Macau não estão perfiladas para satisfazer esse mercado de alto nível. Além disso, a sua sobrevivência depende dos turistas com menor poder de compra, e que naturalmente

planeiam gastar menos quando viajam. O custo de uma viagem, desde os transportes, à estadia e preços dos serviços são preponderantes na escolha dos turistas. Se Macau se torna uma cidade muito cara, na ânsia de recuperar rapidamente as perdas dos últimos três anos, pode até estragar o seu futuro – e complicar financeiramente a qualidade de vida dos residentes. Devemos ser uma cidade multifacetada, com oferta para todos os gostos, feitos, e rendimentos. Traduzindo para um conceito conhecido por todos: uma cidade diversificada.

Tudo isso é verdade. Mas também é um facto que as multidões causam extremo desconforto nos residentes. Quem vive em Macau acaba por estar em dois pólos opostos neste momento: são os maiores beneficiários da retoma económica, mas também os mais prejudicados. Os preços dos serviços subiram drasticamente e a mobilidade, seja pelo trânsito ou pela falta de

um táxi, tornaram a vida mais difícil.

O problema tem solução. Não se trata de menos turistas com maior poder de compra (embora este segmento deva continuar a ser desenvolvido); trata-se de acrescer à oferta turística tradicional, evitando o acumular dos turistas em poucos espaços que, por sinal, também são inevitavelmente do usufruto diários dos residentes. As autoridades até já fecharam o trânsito a favor dos turistas e ponderam tornar essa prática num hábito. Pouco se pode avaliar nestes primeiros quatro meses de reabertura, mas há dados adquiridos. Há cada vez menos visitantes a chegar a Macau para jogar nos casinos, e cada vez mais são aqueles com menor poder de compra – afastando-se assim das propriedades das concessionárias. Posto isto, cabe ao setor público utilizar o seu património e requalificar certas zonas da cidade em prol do turismo. Mais oferta, menos pessoas acumuladas num só sítio. Em

paralelo, cabe ao setor privado capitalizar as oportunidades – criar novas Ruas do Cunha, desviando as multidões.

Porque a procura é visível, e Macau está a pecar é na oferta. Embora tenhamos apenas 33 quilómetros quadrados para oferecer, é do conhecimento geral que a atividade turística está concentrada em poucas ruas e nas propriedades das concessionárias, quando na verdade há zonas “desertas” que podem ser aproveitadas para esse objetivo. Tanto o público como o privado têm responsabilidades neste capítulo, mas cabe ao Governo criar incentivos para que as empresas se estabeleçam em certos bairros e os revitalizem. Cabe ao Governo criar uma situação win-win, onde desenvolver a oferta turística traduz-se num acréscimo da qualidade de vida dos residentes e devolve-lhes a cidade. 📍

*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

賭收有望超越預期 ORÇAMENTO VAI SER ULTRAPASSADO

古澤霖 GUILHERME REGO

澳門博彩總收入創下疫情爆發以來新高。今年首四個月，已經超越了2022年的全年賭收，亦已超過2021年半年賭收。分析人士認為，2023年的賭收甚至會超越預期。然而，要回復到2019年的博彩總收入水平似乎並不可能

Receitas brutas do jogo em Macau atingiram novo recorde desde o início de pandemia. Nos primeiros quatro meses do ano já se fez mais do que em 2022 e mais de metade dos números de 2021. Analistas acreditam que as receitas previstas no Orçamento de 2023 serão até ultrapassadas. Voltar às receitas brutas de 2019 parece ser uma impossibilidade

4 月份博彩總收入達到147億澳門元，較去年同期（約27億澳門元）增加449.9%。根據博彩監察協調局公佈的數據，這意味著本年4月份是疫情後博彩業業績最好的月份。

本年首幾個月的澳門博彩收入累計494億，儘管與2019年4月單月的236億，甚至同年首四個月的997億相去甚遠，但已超越了2022年共422億澳門元

的全年總賭收。另一方面，今年的累計賭收亦已達到2021年賭收的一半以上（56%），澳門當年的賭收約為868億澳門元。同時，今年目前的成績也達到2020年賭收（604億澳門元）的81.8%。

賭收預測保守

分析人士對賭收增長持樂觀態度，並

指澳門本年的賭收預測為1,300億澳門元，雖然這預測之前已連續三次失準，但現在終於有機會超越。值得一提的是，到目前為止的賭收幾乎相當於政府目標的38%。澳門理工大學博彩旅遊教學及研究中心教授曾忠祿表示：「如果未來八個月的博彩總收入與首四個月的完全相同，那麼年底（賭收）將達到1,500億澳門元。如考慮到年底前訪澳人數將有所增加，那博彩收入可能會更高。」

儘管教授對賭收有期望，但也不忘指出「內地市場的復甦比預期的要慢」。摩根大通證券（亞太）有限公司週一表示，博彩業在第二季餘下的時間，表現應該會「讓投資者放心，且市場對行業的需求將會非常明顯地增加」。該券商指出，今年5月1日的勞動節黃金周假期連續5天（4月29日至5月3日）而疫情前2019年的黃金週只有4天。摩根大通分析師DS Kim和Mufan Shi表示：「撇除與疫情前數字相比的困難，我們對『強勁復甦』充滿信心，博彩中場將輕鬆恢復到疫情前水平的80%以上。」

在周日的另一份報告中，來自世邦魏理仕集團證券投資信託基金（CBRE Securities LLC）的John DeCree和Max Marsh表示，5月份澳門將出現「新的復甦」。「4月份的博彩總收入意味著全年賭收會超過220億美元」，且補充，前景更可能會進一步改善。



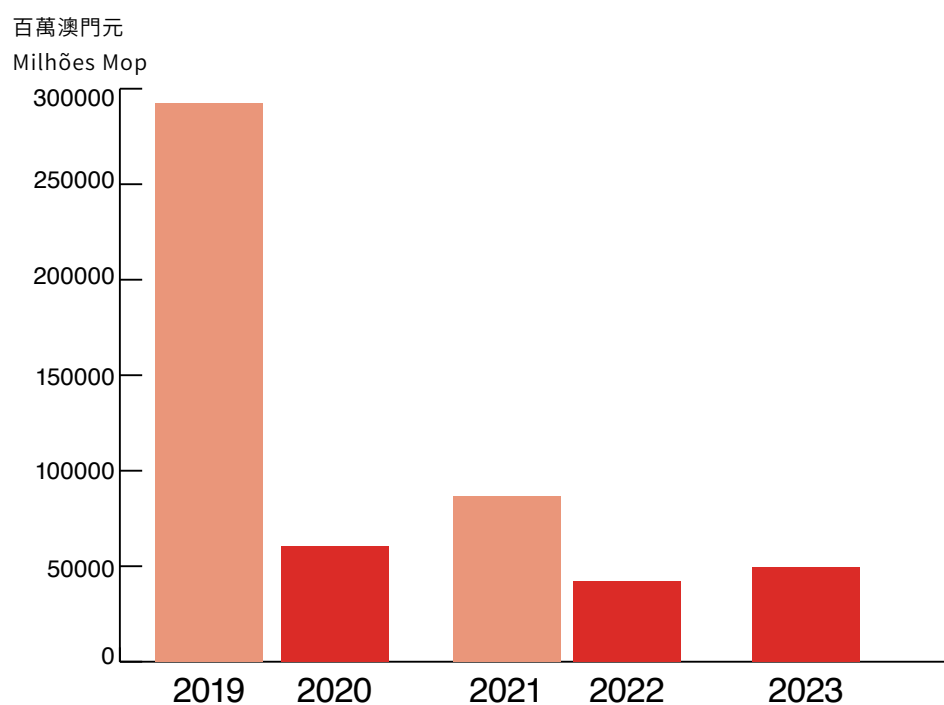
如果未來八個月的博彩總收入與首四個月的完全相同，那麼年底（賭收）將達到1,500億澳門元

澳門理工大學博彩旅遊教學及研究中心教授 曾忠祿

Se as receitas brutas de jogo nos próximos oito meses fossem exatamente iguais aos primeiros quatro, então terminaríamos o ano com 150 mil milhões patacas

Zeng Zhonglu, professor do Centro Pedagógico e Científico nas Áreas do Jogo e do Turismo da Universidade Politécnica de Macau (UPM)

2019-2023年博彩累計總收入 Receitas brutas acumuladas de jogo entre 2019-2023



來源 Fonte: 博彩監察協調局 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ)

As receitas brutas de jogo no mês de abril chegaram às 14.7 mil milhões de patacas - uma variação positiva de 449,9 por cento face ao período homólogo do ano passado (aproximadamente 2.7 mil milhões). Significa isto que abril é então o mês pós-pandémico com melhores resultados para a indústria, segundo os dados revelados pela Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ).

Embora longe dos resultados obtidos em abril de 2019 (23.6 mil milhões), ou até mesmo dos primeiros quatro meses desse mesmo ano (99.7 mil milhões), a realidade é que estas 49.4 mil milhões de receitas arrecadadas nos primeiros meses de 2023 já ultrapassam o total angariado no ano de 2022 (42.2 mil milhões de patacas). Por outro lado, já representam mais

de metade (56 por cento) do total atingido em 2021, ano em que Macau fez cerca de 86.8 mil milhões de patacas em jogo, e 81,8 por cento dos resultados obtidos em 2020 (60.4 mil milhões).

ORÇAMENTO CONSERVADOR

Analistas olham com otimismo para este crescimento, verificando até que o Orçamento da RAEM, de 130 mil milhões de patacas provenientes de receitas brutas de jogo, que falhou por três vezes consecutivas, pode agora ser ultrapassado. As receitas até agora angariadas, por sinal, equivalem a quase 38 por cento dos objetivos do Governo. “Se as receitas brutas de jogo nos próximos oito meses fossem exatamente iguais aos primeiros quatro, então terminaria-

mos o ano com 150 mil milhões. Se considerarmos que vai haver um número crescente de visitas a Macau até ao fim do ano, a receita do jogo pode ser ainda maior”, vaticina Zeng Zhonglu, professor do Centro Pedagógico e Científico nas Áreas do Jogo e do Turismo da Universidade Politécnica de Macau (UPM).

Apesar da expectativa, não deixa de salientar que “a recuperação do mercado continental é mais lenta do que o esperado”.

A JP Morgan Securities (Asia Pacific) Ltd. também afirmou esta segunda-feira que o desempenho da indústria deve “tranquilizar os investidores para um aumento muito claro da procura” no resto do segundo trimestre.

A corretora observou que este ano o período de férias da Semana Dourada

do Dia do Trabalhador (1 de maio) durou cinco dias - entre 29 de abril a 3 de maio, inclusive - enquanto que em 2019, antes da pandemia, apenas teve quatro dias. “Independentemente das dificuldades de comparação, estamos confiantes numa ‘forte recuperação’, onde a procura do mercado de massas recupera confortavelmente para mais de 80 por cento dos níveis pré-Covid”, defenderam os analistas da JP Morgan, DS Kim e Mufan Shi. Numa outra nota de segunda-feira, John DeCree e Max Marsh, da CBRE Securities LLC, afirmaram que em maio haverá “uma nova recuperação” em Macau. “A receita bruta de jogo em abril implica uma taxa de execução anual de mais de 22 mil milhões de dólares”, afirmaram, acrescentando, no entanto, que as perspetivas podem melhorar ainda mais.



貴賓廳收入不復返

儘管賭收復甦邁出了「重要一步」，但摩根大通分析師預計，貴賓廳行業僅會恢復到疫情前水平的20%至25%。該公司表示，這分析結果「對這個被廣泛認為『已消失』的市場板塊來說相當可信」。

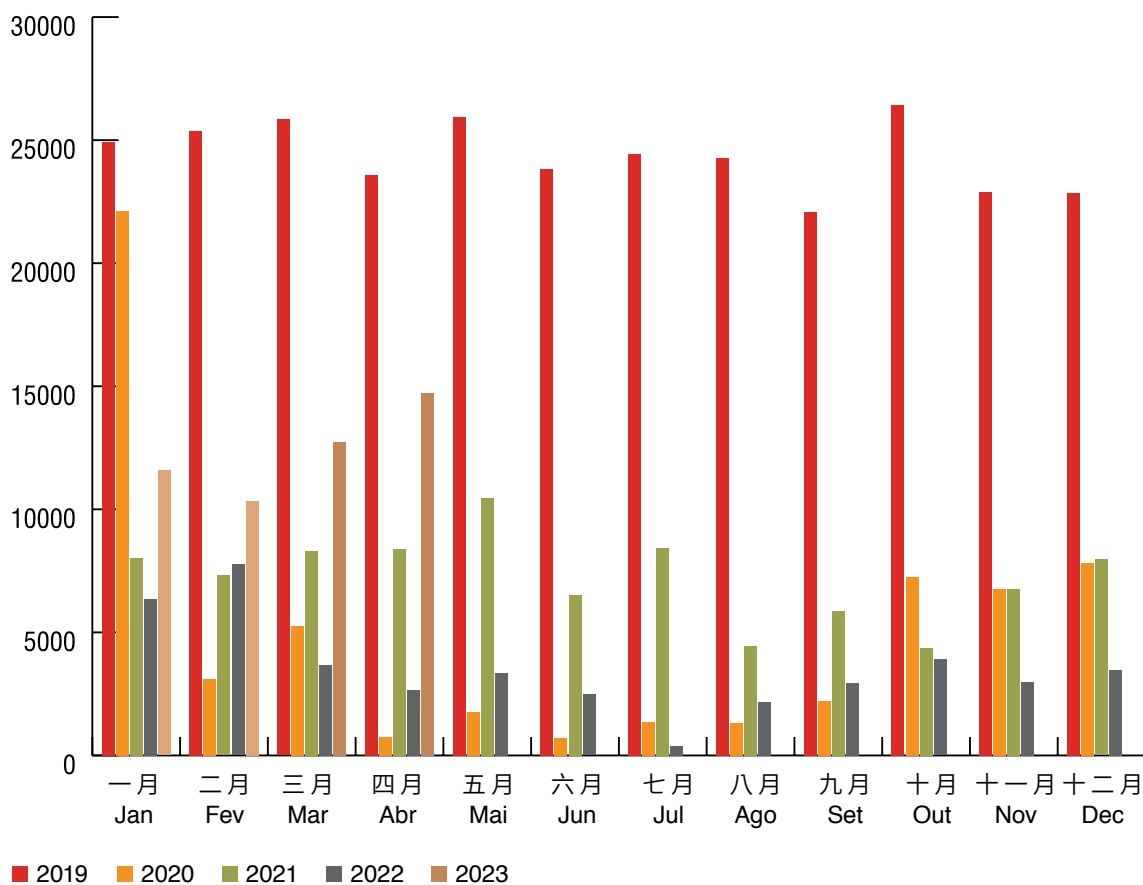
曾忠祿教授向本報表示，基於貴賓廳收入的下降以及北京加強對該博彩活動的監控，本年的賭收無法回復到2019年之水平。他解釋：「貴賓廳業務於今年首三個月僅佔總賭收的25%，而於2019年同期則達到49%。中場客戶市場正在快速復甦，我們正在見證中國加強打擊跨境賭博後的新時代」

。他補充：「到目前為止，向內地遊客批出的簽證仍然有限，因此我們看到內地市場的復甦較慢。此外，新冠病毒仍然是一個威脅。」

花旗集團分析師George Choi和Ryan Cheung在周日的一份報告中指出，該機構於4月28日（即五一勞動節假期前一日）對澳門賭枱收入進行的一項研究顯示，百家樂四月的平均最低投注比三月份增加了8%，投注總額為720萬港元，「比上月增加25%」。

金融評級機構穆迪則指出另一個問題。鑑於高通脹和利率上升的經濟環境，包括賭客在內的消費者，其休閒消費能力正在「下降」。

2019-2023年博彩總收入（百萬澳門元）
Receitas brutas de jogo entre 2019-2023 (milhões de MOP)



來源 Fonte: 博彩監察協調局 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ)

QUEDA VIP NÃO PERMITE RECUPERAÇÃO TOTAL

Mesmo sendo “um passo significativo” para a recuperação, os analistas da JP Morgan estimam que o setor VIP tenha recuperado apenas 20 a 25 por cento dos níveis pré-Covid. A corretora afirmou que esses resultados são “bastante sólidos para um segmento que foi amplamente considerado como ‘desaparecido’”.

Ao nosso jornal, Zeng Zhonglu afirma que não será possível voltar às receitas de 2019, precisamente devido à queda do segmento VIP e o facto de Pequim ter apertado a vigilância sobre a atividade. “Nos primeiros três meses do ano o segmento VIP atingiu apenas 25 por cento das receitas brutas, enquanto que em 2019 chegou a 49 por cento. A recuperação do mercado de massas está a ser mais rápida e estamos a testemunhar uma nova era desde que a China reforçou as medidas contra o jogo transfronteiriço”, explica, acrescentando:

tando: “Até agora, os vistos para visitantes do Continente continuam a ser bloqueados, portanto, estamos a ver uma recuperação mais lenta do mercado continental. Além disso, a Covid-19 continua a ser uma ameaça.”

George Choi e Ryan Cheung, do Citigroup, afirmaram numa nota de domingo que um estudo sobre as mesas de Macau realizado pela instituição a 28 de abril, pouco antes das festividades do Dia do Trabalhador, indicava que a média das apostas mínimas no bacará tinha aumentado 8 por cento em relação a março. O valor total das apostas foi de 7.2 milhões de dólares de Hong Kong, “mais 25 por cento do que no mês anterior”.

A Moody, uma agência de notação financeira, alerta para outro problema. A capacidade de consumo das pessoas em lazer, incluindo casinos, está a “diminuir” devido a um ambiente económico caracterizado por uma inflação elevada e pelo aumento das taxas de juro.



旅客年輕化 但消費力減 MAIS JOVENS, MENOS GASTOS

黎祖賢 TONY LAI

在澳門旅遊業逐步復常之際，業界表示，疫後訪澳客群逐漸年輕化，尋求購物以外的多元旅遊體驗元素，更依賴網絡方式制定行程以及走入社區遊玩，但整體消費力較疫情前疲弱

Líderes do setor turístico afirmam que os visitantes de Macau são mais jovens e procuram outro tipo de experiências. Confiam mais nas redes sociais para escolher os itinerários e estão mais dispostos a explorar bairros pouco comuns. Contudo, o seu poder de compra global é inferior

剛 剛過去的「五·一」勞動節長假期，澳門迎來疫後的入境旅客人數高峰，多個旅遊區出現人頭湧湧的情況，標誌著經歷疫情三年的波折後，澳門旅遊業逐漸回暖。除了關注旅客人數多寡以及能否重回疫情前的高峰外，旅客客源結構變化也是業界持續跟進關注的焦點。

根據澳門統計暨普查局最新的資料顯示，自年初澳門全面恢復通關後，今年第一季度，入境旅客逾494.8萬人次，按年上升163%，回復至疫情前水平的47.8%。其中，中國內地旅客近323.8萬人次，按年增長88.2%；香港旅客近150.3萬人

次，按年急增近十倍。鑑於澳門的空運航班量仍在回升階段，今年首三個月，國際旅客人數僅約14萬人次。客源市場佔比方面，內地旅客佔整體旅客人次近65.4%，較疫情前佔逾70%的比重有所下降，而香港旅客則佔30.4%，較疫情前約18%高。

澳門旅遊業議會會長胡景光表示，自全面恢復通關以來，在澳門兩大主要客源市場中，香港市場的復甦較快，客量已回復至疫情前的七、八成水平，而內地市場則回復至一半的水平。「雖然內地旅行團已恢復來澳，但整體而言，相關客量較疫情前少。疫情前，內地團客與

Macau registou a maior afluência de turistas desde o início da pandemia no Dia do Trabalhador. Embora o número de visitantes marque a recuperação gradual do setor após três anos de dificuldades, representantes da indústria e empresários locais estão preocupados com as mudanças de perfil dos turistas pós-pandemia. Segundo os últimos dados da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos de Macau (DSEC), Macau recebeu cerca de 4.95 milhões de visitantes no primeiro trimestre deste ano. Isto significa um

crescimento anual de 163 por cento e representa 47,8 por cento dos visitantes em 2019. Turistas oriundos da China Continental cresceram 88,2 por cento face ao ano passado (3,24 milhões), e de Hong Kong aumentaram quase dez vezes, para mais de 1.5 milhões. Já as visitas internacionais (excluindo China Continental, Hong Kong e Taiwan) não passaram de 140 mil, uma vez que a capacidade dos voos de e para Macau ainda está a recuperar. Os visitantes da China Continental representaram cerca de 65,4 por cento do



像高士德等地區的物價較新馬路、路氹一帶便宜及划算。整個行程預算大約是兩、三千元

廣東省中山 楊女士

Descobrimos que os preços em zonas como a Horta e Costa são mais baratos do que na Almeida Ribeiro ou no Cotai. Gastámos entre 2.000 a 3.000 patacas nesta viagem

Yang, natural de Zhongshan, na província de Guangdong

total de visitantes no período de janeiro-março de 2023 – representavam mais de 70 por cento antes da pandemia. Em contrapartida, a quota dos visitantes de Hong Kong aumentou de 18 por cento para 30,4 por cento.

Andy Wu, presidente da Associação de Indústria Turística de Macau, observa que após o levantamento das restrições às viagens, o segmento de Hong Kong teve uma recuperação mais rápida e voltou a atingir entre 70 a 80 por cento do volume, enquanto que ainda só se recuperou cerca de metade do mercado da China Continental.

“Embora se tenha retomado as excursões de grupo provenientes do Interior da China, o número total de visitantes até agora tem sido significativamente menor. Antes da pandemia, o rácio entre o número de visitantes do Interior da China e o número de visitantes do ‘esquema de visitas individuais’ era de cerca de 3:7 e agora é de 2:8. Além do aumento do número de turistas [do In-

.../

自由行旅客的比例約3：7，目前則為2：8。」

「除了自由行旅客較多外，我們亦留意到訪澳旅客有年輕化的趨勢，他們更依賴小紅書、抖音等社交媒體去擬定行程，不再局限於傳統旅遊景點，更多走入社區去探索體驗地道風情。」

澳門政府亦關注到這趨勢，早前亦表示赴澳旅客有年輕化的跡象，集中在18歲至35歲，尤其以女性為主，而且專為博彩而來的旅客僅佔5%，其餘均為觀光旅客。

社交媒體尋打卡點

來自廣東省中山的楊女士正是政府及業界口中的新主要客群之一，在四月跟朋友一起來澳遊玩兩天。除了路氹金光大道外，也走訪了高士德及下環街等非傳統旅遊景點。「我們已經不是第一次來澳門，不用特別去大三巴、新馬路等地方，所以我們都是隨意走走，在小紅書查一下有甚麼值得去的地方、有甚麼好吃的餐廳。而且像高士德等地區的物價較新馬路、路氹一帶便宜及划算。」她續稱：「整個行程預算大約是兩、三千元，不會特別想買甚麼，主要都是豬肉乾、杏仁餅等手信。」

來自香港的Phoebe及Mark也是抱著差不多的心情。這對20多歲的情侶集中體驗一些非傳統旅遊景點，如剛剛在四月結束的「塔石藝墟」。「我們平時就喜歡逛這類文創市集，也認識一些手作品牌參加藝墟，所以便到這裡走走。」他們表示，這次訪澳之旅沒有特別規劃行

terior da China] ao abrigo do regime de visita individual, também observámos que os visitantes são mais jovens e confiam em redes sociais como a Xiaohongshu e a Douyin para planear os seus itinerários. Já não estão confinados às atrações turísticas tradicionais e são mais propensos a visitar outros bairros para experimentar os sabores locais e descobrir novos pontos fotogénicos”.

O Governo de Macau também tem estado atento a esta tendência, confirmando nos últimos tempos que tem havido sinais de visitantes mais jovens, sobretudo do sexo feminino e com idades compreendidas entre os 18 e os 35 anos. Por outro lado, apenas cinco por cento chega a Macau para jogar nos casinos.

À PROCURA DE LOCAIS FOTOGÉNICOS

Yang, natural de Zhongshan, na província de Guangdong, faz parte do segmento de turistas emergentes que tem vindo a ser identificado pelas au-



（旅客）不再局限於傳統旅遊景點，更多走入社區去探索體驗地道風情

澳門旅遊業議會會長 胡景光

[Os turistas] já não estão confinados às atrações turísticas tradicionais e são mais propensos a visitar outros bairros para experimentar os sabores locais e descobrir novos pontos fotogénicos

Andy Wu Keng Kuong, presidente da Associação de Indústria Turística de Macau

toridades e pelo setor. Na sua viagem de dois dias a Macau com amigos, em abril, visitou zonas como a Av. Horta e Costa e a Rua da Praia do Manduco, além do Cotai Strip. “Já visitámos Macau muitas vezes, por isso não estamos particularmente interessados na Avenida de Almeida Ribeiro e nas Ruínas de S. Paulo. Limitamo-nos a passear e a procurar no Xiaohongshu lugares e restaurantes interessantes e fotogénicos”, explicou ao nosso jornal. “Também descobrimos que os preços em zonas como a Horta e Costa são mais baratos do que na Almeida Ribeiro ou no Cotai. Gastámos entre 2.000 a 3.000 patacas nesta viagem”, acrescentou. “Acho que não vou fazer muitas compras, exceto lembranças gastronómicas, como carne seca e bolos de amêndoa.”

Os turistas de Hong Kong, Phoebe e Mark, também partilham uma mentalidade semelhante, tendo optado por ofertas não tradicionais, como a Feira



de Artesanato do Tap Siac. “Estamos interessados neste tipo de feiras culturais e criativas. Algumas das marcas que conhecemos também aderiram a esta feira, por isso decidimos vir cá dar uma vista de olhos”, disse o casal de vinte e poucos anos.

A dupla não tinha nenhum plano específico para a sua viagem a Macau, mas tentou as multidões. “Vimos alguns cafés simpáticos no Youtube e no Instagram, mas se houver grandes filas talvez encontremos outros sítios”, comentaram.

Tendo em conta a tendência dos turistas mais jovens, que planeiam os seus itinerários online, Wong Fai, presidente da Associação de Inovação e Serviços de Turismo de Lazer de Macau, diz que a indústria e as empresas locais terão de ajustar os produtos e serviços de acordo com a procura. “Os jovens dão mais importância a atividades experimentais e não a compras. Também procuram ativamente locais de

程，但會避免到人流較多的旅遊景點。「有在Youtube及IG (Instagram) 看到一些不錯的茶餐廳及咖啡店，但如果有很多人排隊，會再看情況。」面對旅客群體漸趨年輕化以及在網上規劃路線，澳門休閒旅遊服務創新協會會長黃輝表示，本地業界及企業會因應旅客需要，調節自己的服務及產品。「隨著客群年輕化，他們更著重於體驗活動而非購物等消費活動，喜愛尋找網紅同樣元素，讓他們可以拍美照放在社交媒體上。」

消費力減少

不過，黃輝直言，疫後旅客消費較疫情前謹慎。「消費方面，暫時少了以往一群有高消費能力或傾向高消費的旅客，所以整體消費力沒有疫情前高。」統計局暫時沒有最近一季度的旅客消費數據，但2022年全年，旅客人均消費為澳門幣3,187元，按年微升0.4%；其中，留宿旅客及不過夜旅客的人均消費分別為澳門幣6,004元及1,011元。在旅客的消費類別方面，人均購物消費按年上升2.6%至澳門幣2,110元，餐飲及住宿人均消費則分別下跌4.3%及9.4%至澳門幣488元和428元。在氹仔官也街經營傳統零食手信店的東主黃太表示，目前客流已恢復得七七八八，在非長假期時，官也街同樣人山人海。「但人均消費的確較（疫情前）低，現在客人購物都是一件起、兩件止，人均消費約數十元至百元，而疫情

interesse online para tirar fotografias bonitas para as redes sociais”, enfatiza.

MENOR PODER DE CONSUMO

O líder associativo reconhece que os visitantes têm sido mais cautelosos nas despesas após a pandemia. “Ainda não assistimos ao regresso dos grandes consumidores, pelo que o poder de compra global é mais fraco do que no passado”, salienta. Os dados mais recentes sobre as despesas extra-jogo dos visitantes no primeiro trimestre de 2023 ainda não estão disponíveis. Mas em 2022, a despesa per capita dos visitantes amentou 0,4 por cento face ao ano anterior, para 3.187 patacas, incluindo um aumento de 4,1 por cento nas despesas per capita dos visitantes que pernoitam, para 6.004 patacas, e um aumento de 29,3 por cento nas despesas dos visitantes que pernoitam no mesmo dia, para 1.011 patacas. Quanto ao tipo de despesas, as compras



消費方面，暫時少了以往一群有高消費能力或傾向高消費的旅客，所以整體消費力沒有疫情前高

澳門休閒旅遊服務創新協會會長 黃輝

Ainda não assistimos ao regresso dos grandes consumidores, pelo que o poder de compra global é mais fraco do que no passado

Wong Fai, presidente da Associação de Inovação e Serviços de Turismo de Lazer de Macau

umentaram 2,6 por cento em relação ao ano anterior, para 2.110 patacas; já as despesas em alimentação e bebidas e em alojamento diminuíram 4,3 por cento e 9,4 por cento, para 488 patacas e 428 patacas, respetivamente.

A Sra. Wong, proprietária de uma loja de iguarias tradicionais na Rua do Cunha, na Taipa, considera que o volume de clientes “quase” que voltou ao nível pré-pandémico, com multidões na famosa rua mesmo fora dos períodos festivos. “Mas o gasto per capita é, de facto, mais baixo. Os clientes agora só compram um ou dois artigos e gastam até 100 patacas. Antes, gastavam em média 200 a 300 patacas”, afirma. Em comparação com os visitantes do Continente, os consumidores de Hong Kong estão relativamente mais dispostos a gastar neste momento, acrescenta.

O presidente da Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos, Lei Cheok Kuan, afirma que “o poder de consumo dos turistas

前單筆消費往往是兩、三百元。」她補充，跟內地旅客相比，目前港客消費意欲及能力都比較強。

澳門中區南區工商聯會會長李卓君表示：「旅客平均消費力確實比疫情前下降，消費意欲也沒有以往高，但本地商戶經歷過去三年的困境，甚至是零客、零收入的情況後，對目前恢復的情況都感到滿意。」

社區旅遊

他表示，雖然旅客人數仍未回復至疫情前日均10萬多旅客人次，但「在社區內能夠看到旅客蹤影，客流量甚至較疫情前好」，這反映政府及業界推動的社區旅遊政策措施奏效，成功地將部分旅客從傳統景點分流至其他地區。澳門旅遊局本年度便對42個社區旅遊活動和項目批出資助，當中分為「社區旅遊經濟拓展」、「美食文化推廣」及「濱海旅遊」這三大領域，冀藉此引導旅客入區遊玩及消費，促進社區旅遊發展。其中於4月及5月開展的活動主要推廣澳門不同的歷史文化和旅遊景點，包括以文字為載體讓參加者體驗及了解澳門昔日面貌的「《字元奇說》—社區旅遊+科技」本土文化深度遊；融合街區藝術創作、主題市集和特色工作坊的「昔日·記憶X爛鬼樓（第二季）」活動等等。

在旅客年輕化及社區旅遊等趨勢下，李卓君強調，「除了完善自身的產品及服務外，本地商戶還要利用好社交平台作宣傳吸客。」



但人均消費的確較（疫情前）低，現在客人購物都是一件起、兩件止，人均消費約數十元至百元，而疫情前單筆消費往往是兩、三百元

氹仔官也街傳統零食手信店東主 黃太

O gasto per capita é, de facto, mais baixo. Os clientes agora só compram um ou dois artigos e gastam até 100 patacas. Antes, gastavam em média 200 a 300 patacas

Wong, proprietária de uma loja de iguarias tradicionais na Rua do Cunha, Taipa

diminuiu. Mas depois de três anos de dificuldades, onde os comerciantes locais chegaram a ficar sem clientes e sem receitas durante um dia inteiro, estão todos satisfeitos com a recuperação gradual.”

TURISMO COMUNITÁRIO

Embora ainda não se tenha voltado à média diária de 100 mil visitantes, observa que a associação tem visto “mais visitantes nos bairros, e o volume ultrapassa os tempos pré-Covid”. Na sua opinião, esse facto evidencia a eficácia das políticas e medidas de turismo comunitário promovidas pela administração e pela indústria turística local, conseguindo desviar o tráfego de visitantes das atrações turísticas tradicionais para diferentes bairros.

Para facilitar ainda mais o desenvolvimento do turismo comunitário e desviar os turistas para passear e gastar em diferentes bairros da cidade, a Direcção

dos Serviços de Turismo (DST) aprovou o financiamento de 42 projetos e eventos de turismo comunitário, que podem ser divididos em três grandes áreas: “Dinamizar a economia comunitária no âmbito do turismo”, “Promover a cultura gastronómica” e o “Turismo marítimo”. Os eventos nos meses de abril e maio têm como principal objetivo promover a história, a cultura e outras atrações de Macau, nomeadamente o “Origem dos caracteres” - Turismo Comunitário + Tecnologia - Viagem de Aprofundamento da Cultura Local, que permite aos participantes conhecer a Macau do passado; e o “Memórias do Passado X Armazém Velho”, um mercado temático e workshop com características próprias. Tendo em conta as mudanças no perfil dos turistas que visitam Macau, Lei sublinha que “para além de melhorar os produtos e serviços, os comerciantes locais devem também fazer bom uso das redes sociais para atrair clientes e aproveitar as oportunidades”.



本澳錄得有史以來 最高日均訪客量 DOS MELHORES REGISTOS DIÁRIOS DE SEMPRE

就連旅遊局也沒料到今年五一黃金週連假會有近50萬遊客訪澳，其中4月30日（星期日）的入境人次更打破澳門歷史紀錄

Nem mesmo a Direcção dos Serviços de Turismo esperava quase meio milhão de turistas na Semana Dourada do Dia do Trabalhador. Registo diário no domingo é dos maiores de sempre

澳門旅遊局局長文綺華曾預期五一黃金週期間日均旅客量為7萬人次。考慮到澳門重新通關才幾個月，有這成績已相當不俗。而如果這算成績不俗，五一黃金週的總體成績就更好：從4月29日（星期六）到5月3日（星期三）一共有491,968名遊客到訪澳門。日均旅客人次接近10萬人（98,393人），比去年同期超出三倍。其中4月30日（星期日）的入境人次最高，有133,911名遊客入境，是有史以來最高的日均人次紀錄之一。而黃金週最後一日，即5月3日（星期三），則是今次黃金週中入境人次（53,298）最少的一日。

通關人次暴升

根據治安警5月4日凌晨公佈的數字，在黃金週期間，所有邊境口岸的出入境總人次為2,652,073人次。

當中，最繁忙的邊境口岸是關閘，共有1,462,732次出入境記錄。第二和第三位邊境口岸分別是青茂口岸（377,804）和港珠澳大橋口岸（310,837），入境

人次遠落後於關閘。值得一提的是，澳門國際機場的出入境人次略高於2019年的數字。

與2019年相比，入境人次增長最高的是港珠澳大橋邊檢站（59.1%），路氹／橫琴口岸也有大幅增長（40.6%）。

澳門成最受歡迎旅遊目的地

澳門新聞社引述旅遊數據分析公司ForwardKeys的資料顯示，澳門是內地遊客首選的亞洲目的地。截至5月7日的預訂量比疫情前增加了11%，鄰埠香港則錄得32%的下降。

ForwardKeys指，原因之一是內地遊客的機票預訂量比疫情前低約50%。

在中國內地，黃金週期間最多遊客到訪的是成都和重慶這兩個四川省城市，以及海南、海口和三亞等地。

該公司還預測，隨著航班的恢復，今年下半年將有更多國內遊客外遊。分析又指，泰國、韓國、香港和日本是中國旅客最常到訪的目的地。📍

澳門平台

A diretora dos Serviços de Turismo de Macau, Maria Helena de Senna Fernandes, tinha antecipado 70 mil visitantes por dia. Números que já seriam bons tendo em conta que a cidade só reabriu as fronteiras há poucos meses. E se esse resultado era bom, o balanço que se faz da Semana Dourada de maio é ainda melhor: 491.968 turistas entraram em Macau de sábado, 29 de abril, até quarta-feira, dia 3 de maio. A média diária aproximou-se dos 100 mil visitantes (98.393), mais do triplo

dos números do ano passado. O pico foi atingido no domingo, quando entraram na Região 133.911 visitantes. Número que rivaliza com os melhores registos diários de sempre. Quarta-feira, último dia do período festivo, registou o menor número de visitas (53.298).

FRONTEIRAS MOVIMENTADAS

Segundo o balanço em números, divulgado ao início da madrugada de hoje pelo Corpo de Polícia de Segurança

Pública (PSP), o movimento total de entradas e de saídas em todos os postos fronteiriços, neste cinco dias, foi 2.652.073 pessoas.

O posto fronteiriço mais utilizado foi o das Portas do Cerco, onde se registaram 1.462.732 entradas e saídas. Em segundo e terceiro, muito atrás, estiveram o Posto de Migração de Qingmao (377.804) e o Posto Fronteiriço da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau (310.837). Nota para o movimento no Aeroporto Internacional de Macau, que ultrapassou ligeiramente os números registados em 2019.

Face a 2019, o maior crescimento foi obtido pelo Posto Fronteiriço da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau (59,1 por cento), com o Posto Fronteiriço de Hengqin a registar também uma enorme subida (40,6 por cento).

MACAU NO TOPO DOS DESTINOS

Macau é o principal destino para os viajantes chineses na Ásia até 7 de maio, com as reservas a subirem 11 por cento em relação aos níveis pré-pandémicos. Já a região vizinha de Hong Kong registou uma queda de 32 por cento, segundo informações da ForwardKeys, uma empresa de análise de dados de viagens, citadas pela Macau News Agency. Algo que pode ter justificação, já que a ForwardKeys comunicou que as reservas de viagens de avião de turistas do Continente estão cerca de 50 por cento abaixo dos níveis pré-pandémicos.

No interior da China, os destinos mais visitados durante esta Semana Dourada foram as cidades da província de

輕軌乘客倍增 UTENTES DO METRO LIGEIRO QUADRIPLICAM

4月澳門輕軌的日均載客量為6,500人次，是2020年2月開始收費以來最高的數字。根據澳門輕軌公司公佈的官方數據，與3月份相比，平均載客量增加了三分之一以上，這數字更是2022年4月日均載客量的四倍。

O metro ligeiro de Macau registou, em média, cerca de 6.500 passageiros por dia em abril, o número mais elevado desde que se começou a cobrar tarifas, em fevereiro de 2020. De acordo com dados oficiais, divulgados pela Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, a média de passageiros aumentou mais de um terço, em comparação com março. Se viajarmos até abril de 2022, então a média de utentes quadruplica.

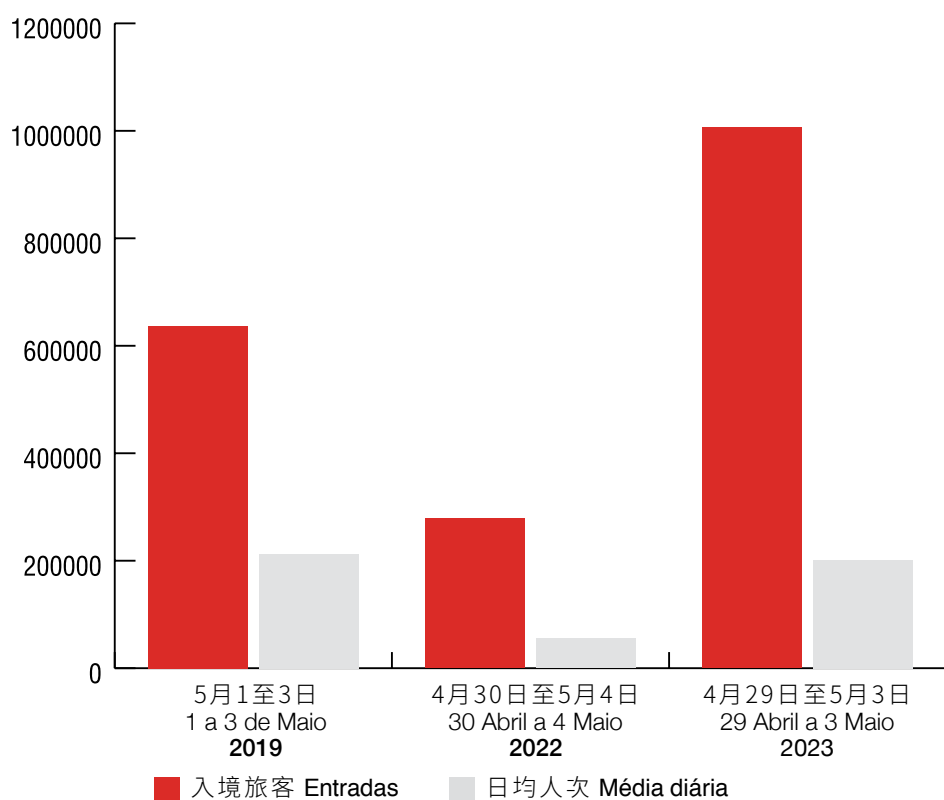
Sichuan, Chengdu e Chongqing, e as de Hainão, Haikou e Sanya.

A firma também vaticina que as viagens para fora da China vão crescer no segundo semestre, à medida que as ligações aéreas recuperam. Na sua análise, a firma indica Tailândia, Coreia do Sul, Hong Kong e Japão como os destinos mais bem conectados com a China.

PLATAFORMA

五一黃金週入境旅客人次

Número de visitantes na Semana Dourada de maio



五一黃金週通關人次

Movimento fronteiriço na Semana Dourada de maio

	外港碼頭 Terminal Marítimo do Porto Exterior	內港 Terminal Marítimo do Porto Interior	關閘口岸 Posto de Migração das Portas do Cerco	路氹城出入境 事務站/橫琴 口岸 Posto Fronteiriço de Hengqin	機場出入境事 務站 Aeroporto	港珠澳大橋出 入境事務站 Posto Fronteiriço de Ponte HK-ZH- Macau	珠澳跨境工 業區 Posto de Migração do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau	氹仔碼頭 Terminal Marítimo da Taipa	青茂口岸 Posto de Migração de Qingmao
2019			1380000	140000	67000	127000			
2022	3702	8743	1351179	158852	4309	38071	11073	9149	195198
2023	51899	23550	1462732	267425	67153	310837	4019	86654	377804

資料來源 Fonte: 澳門治安警察局 Polícia de Segurança Pública

夜生活和充滿活力的國際旅遊城市：夜遊澳門的發展策略

CIDADE VIBRANTE DO TURISMO INTERNACIONAL: ESTRATÉGIA DE TURISMO NOTURNO PARA MACAU



.....
 默希濂 GLENN MCCARTNEY*

傍晚時分，露天茶座及售賣本地手工藝紀念品的小攤位沿途點綴喧鬧的海濱長廊，樂手、樂團和其他藝人在長廊上不同的地點表演。這就是一個充滿活力的國際都市應有的場景。建築外牆的燈光和影像可以構成一道令人難忘的風景，但夜生活不一定是城市的專利。如果在傍晚時分走過郊野、村莊或社區，寧靜的環境因各種活動而展現活力時，也同樣是夜生活的魅力。

夜間經濟是旅遊產品開發和多元化的一部分，因此夜生活的發展水平將影響着澳門的經濟多元。澳門已經具體說明了新的博彩特許專營要開發的幾個旅遊產品方向—有些很自然而然會在晚上進行，例如音樂會或表演。如夜生活的發展要實現旅遊產品的全部潛力，就需要進一步的策略和具體的公私營合作。夜生活對國際遊客有難以置信的吸引力。現時，澳門面臨著延長遊客逗留時間和將更多一日遊轉化為過夜遊的挑戰，而

夜生活能為遊客逗留更長時間提供更多理由。夜生活不僅能吸引休閒旅客，也能吸引其他旅客群，如會議和展覽業商務旅客，對他們而言，晚上的社交活動是促成商業成交及拉近與客戶距離的場合。夜生活是國際都會營銷和推廣計劃中常使用的形象和訊息。城市天際線日間和晚上的相片常在宣傳中出現。充滿活力的城市夜生活能為社區和經濟帶來直接和間接的好處，例如提供額外的收入、就業機會、小生意的機會，並

促進和維持本地的文化和音樂活動。白天經營旅遊業務的企業，如餐飲和零售場所、的士和巴士公司，能夠在晚上增加額外的收入。場地在晚上又可舉行獨立的體育、音樂、文化和節慶活動。夜間活動當然需要一定程度的創新，包括人工照明和場地設計的創新—但這種創新能進一步增加活動和服務的氣氛。我到其他城市旅遊時就看到以下一個例子：餐廳利用正對面的獨立停車場空間，在其高架平台和圍欄內放置餐桌及椅子，



上菜時，餐廳工作人員穿過特別通道來提供服務。

我們縱使知道夜生活可以為旅遊提供更多的好處，但仍需為此進行規劃、管理，使其成為旅遊發展策略的一部分。然而，澳門的夜生活發展還在面臨一些挑戰。兩個關鍵問題是立法和公私營合作。創造一個令人興奮且充滿活力的不夜城，其策略需要私營企業的參與，令無論是經營餐飲、酒吧、夜店、手工藝品攤位、夜市，還是支持本地樂隊、文化表演者或藝人等人才，都是從投資回報的角度出發。晚間活動的消費者的期望可推展至在餐飲、紀念品和娛樂方面額外花費作為體驗。一些場地可能需要透過改進和升級，才能提供這些額外的旅遊體驗。

管理和引導夜生活經濟的發展，需要具體的立法和法規—無論是經營業務、音樂表演或技術人員招聘的許可，還是治安警務等公共部門資源。許多城市將夜生活作為旅遊業推廣和營銷的賣點，因此對於澳門來說，有效地推廣形象和訊息，可使一個充滿活力的不夜城有別於其他競爭對手，這是策略，也是有利旅遊業多元化的貢獻。☉

*澳門大學國際綜合度假村管理課程副教授

A noite, as frentes ribeirinhas e os passeios marítimos são movimentados. Pequenos restaurantes oferecem refeições ao ar livre, incluindo souvenirs de artesanato local. Bancas de 'pop-up' pintam a paisagem, juntamente com músicos e outros artistas que atuam em vários pontos do caminho. Este é o cenário de uma cidade internacional vibrante. As luzes e as imagens nas fachadas dos edifícios podem formar um cenário memorável.

A economia noturna faz parte do desenvolvimento e da diversificação dos produtos turísticos e, como tal, o nível de desenvolvimento terá impacto nos objetivos de Macau. A cidade definiu vários produtos turísticos específicos para serem desenvolvidos nas novas concessões - alguns deles ocorrerão automaticamente à noite, como os concertos e espetáculos. Mas o desenvolvimento da vida noturna pode não se materializar em todo o seu potencial a partir dos produtos turísticos, exigindo uma estratégia mais aprofundada e esforços específicos de colaboração entre os setores público e privado. A vida noturna pode ser incrivelmente atrativa para os visitantes internacionais, além de aumentar a sua permanência. De igual modo, Macau tem sido desafiada a alargar o número de visitantes e a converter mais visitas de um dia para viagens em que os turistas pernoitam. Este formato não atrai apenas visitas por lazer, mas também outros segmentos. Na indústria de convenções e exposições, o programa social noturno faz parte da atração para o sucesso de uma candidatura ou para encorajar uma maior participação dos delegados. A vida noturna faz parte do imaginário e das mensagens utilizadas nos programas de marketing e promoção das cidades internacionais. Muitas vezes, há imagens promocionais da linha do horizonte da cidade durante o dia e a noite. Uma vida noturna vibrante traz benefícios diretos e indiretos à comunidade e à economia, proporcionando receitas adicionais, oportunidades de emprego e iniciativas de pequenas empresas, promovendo e sustentando os esforços culturais e musicais locais. As empresas que operam durante o dia na economia do turismo, como restaurantes, estabelecimentos comerciais, táxis e empresas de autocarros, podem gerar receitas adicionais durante a noite. Proporciona também oportunidades de eventos desportivos, musicais, culturais e festivais autónomos. A corrida à economia noturna necessita de inovar, para incluir iluminação artificial - mas essas inovações contribuem para a atmos-

fera e a paisagem dos serviços. Pode levar à inovação em pequenos espaços físicos - já vi alguns nas minhas visitas -, como por exemplo, parques de estacionamento individuais em frente ao restaurante com uma plataforma elevada e uma vedação que permite algumas mesas e cadeiras. O pessoal do restaurante precisa de atravessar o passeio para prestar o serviço. Sabemos que a noite pode trazer mais benefícios para o turismo, mas deve ser planeada, gerida e fazer parte da estratégia de desenvolvimento turístico. No entanto, há desafios ao desenvolvimento da vida noturna e estes também se aplicam a Macau. Duas questões fundamentais são a legislação e a colaboração entre os setores público e privado. Uma estratégia para criar uma cidade excitante e cheia de energia noturna necessita da participação do setor privado e, por conseguinte, de uma perspetiva de retorno do investimento - quer se trate da exploração de restaurantes, bares, discotecas, bancas de artesanato, mercados noturnos, quer de apoio a bandas locais, artistas ou animadores, a fim de

aproveitar esta reserva de talentos. As expectativas dos participantes em eventos noturnos podem estender-se a despesas adicionais em comida, bebidas, lembranças e entretenimento como parte da experiência global de valor do evento. Em alguns locais, há necessidade de melhorias para fornecer estes serviços adicionais.

Será necessária legislação e regulamentação específicas para gerir e orientar o desenvolvimento da economia noturna - quer se trate de licenças de funcionamento, de música ou de recrutamento de mão de obra qualificada - ou de recursos do setor público, como o policiamento. Muitas cidades promovem e comercializam a vida noturna como parte do turismo e, por conseguinte, para Macau, a comercialização de imagens e mensagens válidas de uma cidade noturna vibrante, distinta da concorrência, faria parte da estratégia e poderia beneficiar os esforços de diversificação do turismo. ☉

* Professor Associado de Gestão Integrada de Resorts e Turismo da Universidade de Macau



「如果中國能通過對話使俄烏停戰， 那就能在世界地緣政治中勝過美國」

“SE CONSEGUIR TRAVAR A GUERRA COM DIÁLOGO, GANHARÁ PONTOS AOS EUA NO MUNDO DA GEOPOLÍTICA”

陸紹明 GONÇALO FRANCISCO

烏 克蘭總統澤連斯基和中國國家主席習近平上週通電話，（可能）主要討論俄烏戰爭。縱使中國國家主席習近平與俄羅斯總統普京的關係密切，而於2022年下令開戰的正是普京，但習近平向烏克蘭總統澤連斯基保證，中國始終站在和平的一邊。習近平現在可以在這場衝突的發展中發揮決定性作用，且

他的行動可帶來更深遠的影響，尤其是修復中國在世界上的形象。到目前為止，習近平從未在這場戰爭中作出表態，甚至也沒有稱其為戰爭。事實上他總是提及需要和平，但從來沒有對普京在去年做出的選擇等等作出過批評。所有這些都引來世界主要國家的批評，且她們幾乎全都站在烏克蘭一邊。但現在一切都可能改變。

葡萄牙政治學者卡洛斯·羅德里格斯（Carlos Rodrigues）向《澳門平台》表示：「這是一次早該進行的對話。如果習近平在多個月前就採取此立場，很多事情本來是可以避免的。中國知道自己在世界政治和全球決策的各個層面上，都發揮著非常重要的作用。中國是晚了展開對話，但事實上她仍可能是最容易促成烏克蘭和俄

羅斯達成諒解的國家。」在剛過去的3月，習近平對俄羅斯進行了正式訪問，期間曾與普京會面。在簽署的許多協議期間，習近平向普京提出了關於烏克蘭戰爭的12點和平計劃，儘管沒有包含具體建議，但當中提議進行和談並尊重國家主權。羅德里格斯認為，這個計劃是中國的「起點」。就這次訪問，他認為：「中國在戰爭



初期並不想表態，且到目前為止仍未表態，但習近平心知這場戰爭已為中國帶來經濟損失。縱使俄烏跟中國是不同的經濟體，但中國經濟也有受到影響，特別是在疫情期間中國已是封關時間最長的國家。換句話說，隨著戰爭的持續，習近平和中國共產黨上下都意識到，他們必須採取行動。沒有人天真到認為習近平出訪俄羅斯只是為了簽署貿易協定或最終會站在普京的一邊。習近平訪問俄羅斯其實是為了向普京表明，戰爭已經持續了相當長的時間，因此提出了他的和平計劃。」

羅德里格斯表示：「習當然向普京解釋了從現在開始一切也可能發生、經濟制裁會越況糟糕、俄方盟友國家或中國等那些從未表態的國家會受到牽連、經濟會變得更弱等等。雖然習近平很難能給普京下最後通牒，但可能普京也明白，中國的立場有一天會改變的，到時候這對俄羅斯的經濟來說將是一場悲劇。」那麼現在對習近平和澤連斯基的這次電話會談可有甚麼期待呢？羅德里格斯在比較中國和美國的角色時分析：「我相信短期內不會有重大發展。但很明顯的是，戰爭只有通過對話才能結束，而中

我們對美國的印象是一個提供武器、一直煽動對抗的盟友國家。而中國則永遠不會向俄羅斯或烏克蘭提供武器，中方其實可以做跟美方相反的事情，去呼籲對話

A imagem que temos dos EUA é uma nação aliada que fornece armas, que continua a instigar o confronto. A China poderá fazer o contrário, apelar apenas ao diálogo, pois jamais irá fornecer armas à Rússia, ou à Ucrânia

國也許是唯一有能力去進行調解、停止這場戰爭的國家，她在這方面發揮著決定性作用。即使中國可能要與其他國家一起進行調停，但將始終必須參與其中。因為此時此刻，中方也想發揮這樣的作用。中國在世界上的形象並不是最正面，如果中方能使戰爭結束，一切都會改變。」

「美國因為歷史政治，總是要站在烏克蘭一邊。我們對美國的印象是一個提供武器、一直煽動對抗的盟友國家。而中國則永遠不會向俄羅斯或烏克蘭提供武器，中方其實可以做跟美方相反的事情，去呼籲對話。如果中國能通過對話停止這場戰爭，那無疑就能在世界地緣政治中勝過美國。」羅德里格斯強調：「這是中國手上強大的武器，會否使用它，是否會繼續堅持現時與俄羅斯和烏克蘭的關係，還有待觀察。」最後，他提出了如何通過對話結束戰爭的觀點。

「中國已經向兩國提出了一個和平計劃，但為了早日結束戰爭，中國不能單獨行動。縱使中方一直在政治上獨當一面，但在此事上應該召集其他國家一起到談判桌前。巴西總統盧拉提出了一個非常理想的想法，就是建立一個由國家組成的和平小組。」

(中國) 仍可能是最容易促成烏克蘭和俄羅斯達成諒解的國家

[A China] continua a ser, provavelmente, a nação que mais facilmente poderá levar a um entendimento entre a Ucrânia e a Rússia

Volodymyr Zelensky e Xi Jinping, presidentes da Ucrânia e China, respetivamente, falaram pelo telefone na semana passada. O principal (e possivelmente) assunto discutido foi a guerra, a invasão russa à Ucrânia. O líder chinês garantiu ao seu homólogo que está pela paz, apesar da estreita relação com Vladimir Putin, o homem que ordenou esta guerra, que implodiu em 2022. Xi Jinping poderá agora ter um papel determinante no desfecho deste conflito, mas as suas ações poderão ir muito mais longe, nomeadamente reparar a imagem da China pelo mundo fora.

Até ao momento, Xi Jinping nunca tomou partidos desta guerra, nem sequer a apelidou de guerra. Sempre mencionou a necessidade da paz, é certo, mas nunca criticou, por exemplo, as opções que Vladimir Putin tomou no último ano. Tudo isto tem levado a críticas por parte das principais nações mundiais, quase todas elas do lado da Ucrânia. Agora, contudo, tudo poderá mudar. “É uma conversa que peca por tardia. Xi Jinping já deveria ter tomado esta posição há muitos meses, muita coisa poderia ter sido evitada. A China sabe-o, tem um papel muito importante na política mundial, nas decisões mun-

diais, a todos os níveis. É tarde, sim, mas é verdade também que continua a ser, provavelmente, a nação que mais facilmente poderá levar a um entendimento entre a Ucrânia e a Rússia”, começa por revelar ao PLATAFORMA Carlos Rodrigues, especialista português em Ciência Política.

Em março último, Xi Jinping esteve em visita oficial à Rússia, onde se reuniu com Vladimir Putin. Entre muitos acordos assinados, o Presidente da China apresentou a Putin um plano de paz para a guerra na Ucrânia que tem 12 pontos e sugere negociações de paz e respeito à soberania nacional, embora não contenha propostas específicas. Este plano, diz Carlos Rodrigues, foi o “pontapé de saída” chinês.

“A China não quis tomar partido cedo na guerra e embora também não o tenha feito até ao momento, Xi Jinping também sabe que a guerra prejudica economicamente o seu país. São economias distintas, mas a China também sai prejudicada, ainda para mais sendo o país que mais tempo esteve fechado durante a pandemia de Covid-19. Nesse sentido, e com o prolongar da guerra, o líder chinês, e toda a sua estrutura do Partido Comunista, percebeu que tinha de tomar medidas. Ninguém é parvo

ao ponto de pensar que Xi Jinping foi à Rússia apenas para assinar acordos comerciais ou eventualmente para se colocar do lado de Vladimir Putin. Xi Jinping foi à Rússia para demonstrar ao seu homólogo russo que a guerra dura há já bastante tempo, daí o seu plano de paz”, salienta o especialista, dando a sua visão desta visita.

“Certamente explicou a Putin tudo o que pode acontecer daqui para a frente, as sanções económicas vão piorar, vão prejudicar até os seus países aliados ou aqueles que nunca tomaram partido, como a China, as economias vão ficar mais fracas, etc. Dificilmente Xi Jinping fez um ultimato a Putin, nada disso, mas provavelmente Putin ficou a saber que a posição da China poderá um dia mudar e isso será trágico para a economia russa”, diz Carlos Rodrigues. E o que esperar agora deste telefonema entre Xi Jinping e Volodymyr Zelensky? “Creio que a breve trecho não haverá grandes desenvolvimentos. Mas é óbvio que a guerra só acabará com diálogo e a China aqui será determinante, quicá a única nação capaz de parar a guerra, intermediando, pode ser com outros países, claro, mas a China terá sempre de estar envolvida. Até porque, neste momento, também quer estar. Sabe que

a imagem da China pelo mundo fora não é das mais positivas e se conseguir acabar com a guerra, tudo poderá mudar”, refere, comparando o papel da China e o dos EUA.

“Os EUA, até pela política histórica, sempre se iria colocar do lado da Ucrânia. A imagem que temos dos EUA é uma nação aliada que fornece armas, que continua a instigar o confronto. A China poderá fazer o contrário, apelar apenas ao diálogo, pois jamais irá fornecer armas à Rússia, ou à Ucrânia. Se conseguir travar a guerra com diálogo, ganhará pontos aos EUA no mundo da geopolítica, não tenho dúvidas. É uma arma poderosa que a China tem nas mãos, resta saber se a usará, se continuará a insistir tanto com a Rússia, como com a Ucrânia”, afirma Carlos Rodrigues, antes de concluir com a sua visão de como a guerra poderá acabar via diálogo. “A China apresentou um plano de paz aos dois países, mas não pode estar sozinha nisto, para a guerra acabar mais cedo. Há orgulhos políticos, sempre houve, mas a China deveria chamar para a mesa das negociações outros países. A ideia que Lula da Silva deu é muito boa, a criação de um grupo de paz, de países. Penso que isso seria o ideal.”

越發擔心中美戰爭一觸即發

AVANÇA O TEMOR DE QUE 'UM ERRO LEVE À GUERRA' EUA-CHINA



NELSON DE SÁ



GETTY/THE GUARDIAN

在各平台引起迴響的摘錄，包括圍繞台灣問題的「最大挑戰可能來自美國」，和「在中國，有意見認為美方一些人士正試圖誘導中方墜入後者希望避免的陷阱（戰爭）」。

中國的《財新網》還強調了另一段節錄：「中美這兩個大國，在離懸崖邊六寸處互搏。」他對《財新網》補充道：「我的目標是促進理解，以儘量減少誤判。」

他認同另一位億萬富豪投資者巴菲特的觀點。巴菲特曾在消費者新聞與商業

頻道（CNBC）上就中美的「競爭與對抗」指出：「你既不能讓局面失控，也不能讓意外發生。」

北京官媒《環球時報》提到哈佛大學的約瑟夫·奈（Joseph Nye）在宣傳其新書《軟實力與中美競合》時，與「中國與全球化智庫」的對話。當中特別指出：「中國太大了，美國根本無法改變或控制中國。美國也太大了，中國亦無法改變或控制美國。兩國若要摧毀對方的國家，或威脅對方的生存，唯一途徑就是犯了一個導致戰爭的錯誤。」

美國投資者雷·達利奧（Ray Dalio）在社交媒體領英（LinkedIn）上發文表示：「中美這兩個大國，在離懸崖邊六寸處互搏。」

美國億萬富豪投資者達利奧是全球最大的對沖基金「橋水基金」的創始人。他最近兩次到訪中國，並在領英（LinkedIn）上發表了一篇關於中美關係的詳盡「備忘錄」（轉載如下）。

‘SÃO DOIS GIGANTES LUTANDO A 15 CENTÍMETROS DA BEIRA DE UM PENHASCO’, DIZ INVESTIDOR AMERICANO RAY DALIO, NO LINKEDIN

Fundador do maior “hedge fund” do mundo, Bridgewater, o bilionário investidor americano Ray Dalio viajou duas vezes à China recentemente e publicou um extenso “memorando” no LinkedIn sobre as relações sino-americanas. Ecoaram noutras plataformas trechos como “as maiores provocações provavelmente virão do lado americano”, em torno de Taiwan; e “na China eles acreditam que alguns americanos estão tentando atraí-los para uma armadilha (uma guerra) que eles querem evitar”. A chinesa Caixin destacou outra passagem, de que “EUA e China são como dois gigantes lutando a 15 centímetros da beira de um penhasco”. À revista, ele

acrescentou: “Meu objetivo é aumentar a compreensão para ajudar a minimizar erros de cálculo”.

Ecoou o colega bilionário investidor Warren Buffett, que havia declarado à CNBC, sobre a “competição” EUA-China, que “você não pode deixar isso sair do controle, não pode ter acidente”.

O Global Times, também de Pequim e ligado ao PC, destacou uma conversa de Joseph Nye, de Harvard, com o “think tank” chinês Centro para a China e a Globalização, para lançar seu novo livro “Soft Power and Great-Power Competition”. Uma passagem, em especial:

“A China é grande demais para os EUA mudarem ou controlarem. Os EUA são grandes demais para a China mudar ou controlar. A única maneira de podermos destruir o país um do outro ou ser uma ameaça à existência um do outro é se cometermos um erro que leve à guerra.”



官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門，無私奉獻，精益求精

follow us . 關注我們



www.ruicunha.org

澳門南灣大馬路749號地下

avenida da praia grande 749, R/C macau . tel.28923288 . info@ruicunha.org

PESSOA COLECTIVA DE UTILIDADE PÚBLICA ADMINISTRATIVA 行政公益法人
BOLETIM OFICIAL Nº21, 8.ª SÉRIE DE 21/04/2014, 2.ª e 3.ª páginas, 21 de Maio de 2014

盧拉將於八月到訪安哥拉商定協議

LULA DA SILVA DEVE VISITAR ANGOLA EM AGOSTO PARA DISCUTIR ACORDOS

巴西駐安哥拉大使拉斐爾·維達爾 (Rafael Vidal) 向葡新社表示，巴西總統盧拉計劃於八月到訪安哥拉。他又強調，此行對加強兩國在旅遊及國防方面的合作「充滿希望」。

出訪的具體日期尚未確定，但巴西總統盧拉期望，能在葡共體現任主席國安哥拉與仍待於8月底接受葡共體確認的下任主席國東帝汶交接前，到訪安哥拉。維達爾向葡新社表示：「我們對是次外訪抱有很高的期望。盧拉總統已表明，基於兩國的雙邊關係、安哥拉是巴西進入非洲的大門，加上兩國經濟與歷史的份量，所以希望第一個到訪的非洲國家是安哥拉。」

他又指，現正準備一系列關於可持續發展旅遊及國防方面的諒解備忘錄，包括安哥拉軍隊的培訓，以整合聯合國在非洲的快速干預部隊。同樣在準備的有海陸交通與農業合作的協議。

這位巴西大使表示：「隨着新政府上任，現時的側重點是社會和經濟方面，扶持、促進和推動巴西企業的國



際化等利益。這是新政府與往日不同的一點，即企業的業務與國家發展戰略息息相關。」

國家應不只以監管者的身份介入，亦應在設計政策時，使私營領域能成為外交政策的工具，致力減少貧困和糧食不安全，與私營領域一起成為發展的促進者。這些都是國家發展方向的關鍵部分。

他強調：「如果我們與周邊地方不能共同發展，我們就無法成長、發展。」維達爾指出，具有國際影響力的巴西和巴安兩國合資的公司，目前在安哥拉市場營運，涉及多個行業。

這些公司包括建築業的Odebrecht (OEC) 和Queiroz Galvão。Costa Negócios集團正在開發一個開採生鐵（用於鋼鐵生產）的工廠，EuroFarma正在建設一個醫藥工廠。商人Valdomiro Minoru Dondo在安也有VMD和Gemcorp集團。

根據大使館的估算，目前在安哥拉的巴西社群約有15,000至20,000人。

澳門平台及葡新社

Presidente brasileiro, Lula da Silva, deve deslocar-se a Angola em agosto, disse à Lusa o embaixador brasileiro em Luanda, destacando as “altas expectativas” e perspectivas de reforço da cooperação em áreas como o turismo e a defesa.

Sem datas ainda definidas, a expectativa do Governo brasileiro e do Presidente Luiz Inácio Lula da Silva é de que a visita ocorra no âmbito da passagem da presidência da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), atualmente exercida por Angola, para São Tomé e Príncipe, pelo que está ainda dependente da confirmação da cimeira da CPLP, que deverá realizar-se no final de agosto.

“As expectativas são as mais altas. O Presidente Lula já indicou que deseja que

Angola seja o primeiro país em África a ser visitado pela natureza da relação bilateral, pelo papel de Angola, que é a porta de entrada da política do Brasil para África, pelo peso histórico e económico da relação”, declarou à Lusa Rafael Vidal.

O diplomata afirmou que estão a ser preparados uma série de entendimentos na área do turismo sustentável e da defesa, nomeadamente a formação e capacitação de tropas angolanas para integrarem as forças de intervenção rápida das Nações Unidas em África, bem como acordos no setor dos transportes marítimos e terrestres e instrumentos para implementação do acordo de cooperação na área da agricultura irrigada.

“Com a assunção do novo Governo, existe interesse em viabilizar, facilit

tar, fomentar a internacionalização das empresas brasileiras com o viés económico e social presente. Esse é um fator diferenciador do novo Governo, que a atuação das empresas esteja conectada com as estratégias de desenvolvimento”, venceu o embaixador brasileiro.

A noção de que o Estado deve ser promotor do desenvolvimento a par do setor privado, intervindo não apenas como regulador, mas também no desenho de políticas que permitem aos privados ser uma ferramenta de política internacional condizente com expectativas de redução de pobreza e insegurança alimentar, são alguns dos eixos desta orientação. “Não podemos crescer, desenvolver-nos, se o nosso entorno regional não se desenvolver junto”, reforçou.

Rafael Vidal salientou que atualmente operam no mercado angolano empresas brasileiras e angolanas-brasileiras de projeção internacional e setores diversificados.

Entre estas estão a Odebrecht (OEC) e a Queiroz Galvão, no setor da construção, o grupo Costa Negócios, que está a desenvolver uma fábrica para a exploração de ferro gusa (usado na produção de aço), a EuroFarma, que está a construir uma fábrica de medicamentos, bem como os grupos VMD e Gemcorp do empresário Valdomiro Minoru Dondo. A comunidade brasileira em Angola conta atualmente com cerca de 15 a 20 mil pessoas, segundo as estimativas da embaixada.

PLATAFORMA COM LUSA

安哥拉要求葡共體儘早處理 氣候危機和海洋政策

ANGOLA PEDE PRIORIDADE DA CPLP PARA CRISE CLIMÁTICA E POLUIÇÃO DOS OCEANOS

安哥拉副總統在該國威拉省的盧班戈市表示，葡語國家共同體應儘早處理氣候危機和海洋污染，特別是受塑料污染的問題。

安哥拉副總統埃斯佩蘭薩·科斯塔（Esperança Costa）在第九屆葡共體環境部長會議開幕式上提到，安哥拉越來越重視國家和國際環境問題，以及生物自然資源的可持續管理和生物多樣性保護。這位安哥拉領導人強調，為了對全球盡一分力，安哥拉通過了氣候變化國家戰略，確立在2030年前通過能源多樣化減少碳排放的目標，旨在確保安哥拉適應環境，並為消除世界氣候變化的成因作貢獻。據科斯塔表示，合理管理資源和保護生物多樣性也是一個重點議題，並且隨著致力擴大環境保護區，國家自然公園數量也有所增加。

她又提到了馬翁貝森林（Floresta de



Maiombe)。為實現《2020年後全球生物多样性框架》的目標，在這個跨境保護倡議中，安哥拉繼續致力推動部分非洲氣候倡議，保護剛果盆地。

這位安哥拉副總統強調：「安哥拉擁有大西洋地區約1,650公里的海岸線，海洋對人類具戰略重要性，它是生命之源、生態系統的支柱、氣候調節器、就業來源、水資源儲備和人類可持續發展的基石。為了我們文明的可持續性，安哥拉於2022年通過了國家海洋戰略，其願景包括以科學知識、人力資源資格，以及支持性基建為基礎的包容性、可持續性、具競爭力的發展，促進藍色經濟。」

科斯塔更指出，氣候危機、海洋污染、塑料污染、棲息地破壞和生物多样性下降，也是葡共體成員國應繼續關注的重

點議題。

「請允許我回顧一下，葡共體成員國擁有世界第一和第二大熱帶森林，巴西的亞馬遜森林和安哥拉的馬翁貝森林擁有豐富的動植物資源，這些豐富的生態系統都是維持生命必需的。」

她補充道：「葡共體共通的除了是語言和深厚的文化、歷史基礎，還有海洋特徵，即都是在沿海國和島嶼國，在各自的管轄範圍內，共同構成了超過750萬平方公里、高度延伸的巨大碳匯，也成為促進政治和外交協調的重要平台，有潛力促進葡共體國家可持續發展合作。」

這位安哥拉副總統希望，鑑於制止全球環境危機的行動呼聲日益高漲，會上葡共體的各環境部長於未來將重點關注森林、能源和可持續發展之間的關係，並做出務實

A vice-presidente de Angola considerou, no Lubango, província da Huíla, que a crise climática, a poluição dos oceanos, com foco para a problemática dos plásticos, devem ser prioridade para a Comunidade de Países de Língua Portuguesa (CPLP).

Esperança Costa, que procedeu à abertura da IX Reunião de Ministros de Ambiente da Comunidade de Países de Língua Portuguesa (CPLP), referiu que Angola tem cada vez mais priorizado as questões ambientais nacionais e internacionais, bem como a gestão racional dos recursos e preservação da biodiversidade.

A dirigente angolana salientou que Angola, no sentido de contribuir para os esforços globais, aprovou a Estratégia Nacional para as Alterações Climáticas, que estabelece uma visão até 2030, de redução de emissões, que está a ser implementada com a diversificação energética, com o objetivo de assegurar a adaptação do território nacional e contribuir para o esforço mundial de combate às suas causas.

Segundo Esperança Costa, a gestão racional dos recursos e preservação da biodiversidade é também prioridade, e com o compromisso de expandir as áreas de conservação ambiental foram aumentados os parques naturais nacionais.

A governante angolana citou a Floresta de Maiombe, uma iniciativa de proteção transfronteiriça para a qual Angola continua a envidar esforços para dinamizar

planos de ação que se insiram nos esforços da iniciativa Africana Climática de Preservação da Bacia do Congo, para o alcance das Metas da Agenda Global para Biodiversidade Pós-2020.

“Angola possui cerca de 1.650 quilómetros de costa marinha na região do oceano Atlântico e reconhecendo a importância estratégica dos mares e oceanos para a Humanidade, enquanto fonte de vida, suporte dos ecossistemas, reguladora do clima, fonte de emprego, reserva de água e pilar fundamental para a sustentabilidade da nossa civilização, Angola aprovou em 2022 a Estratégia Nacional para o Mar, cuja visão inclui um desenvolvimento inclusivo, sustentável, competitivo, alicerçado no conhecimento científico, na qualificação dos recursos humanos e em infraestruturas de suporte, potenciando a economia azul”, realçou a vice-presidente angolana.

Entre as prioridades que devem continuar a merecer atenção dos Estados-membros da CPLP, Esperança Costa apontou a crise climática, a poluição dos oceanos, a poluição por plástico, a perda de habitats e o declínio da biodiversidade.

“Permitam-me recordar que os Estados-membros da CPLP possuem a primeira e segunda maiores florestas tropicais do mundo, com as florestas da Amazônia, no Brasil, e a Floresta do Maiombe, em Angola, ricas em recursos faunísticos e florísticos, ricos ecossistemas fundamentais para a manutenção da vida”, disse.



請允許我回顧一下，葡共體成員國擁有世界第一和第二大熱帶森林，巴西的亞馬遜森林和安哥拉的馬翁貝森林擁有豐富的動植物資源，這些豐富的生態系統都是維持生命所必需的

安哥拉副總統 埃斯佩蘭薩·科斯塔

Permitam-me recordar que os Estados-membros da CPLP possuem a primeira e segunda maiores florestas tropicais do mundo, com as florestas da Amazônia, no Brasil, e a Floresta do Maiombe, em Angola, ricas em recursos faunísticos e florísticos, ricos ecossistemas fundamentais para a manutenção da vida

Esperança Costa, vice-presidente de Angola

“E em comum para além da língua e de uma forte base cultural, da história, possuem uma identidade marítima que entre os Estados costeiros e Estados insulares, sob as respetivas jurisdições, perfazem no seu conjunto mais de 7,5 milhões de quilómetros quadrados, uma elevada extensão do grande sumidouro de carbono, mas também uma importante plataforma para fomentar a concertação política e diplomática, para a cooperação para uma governação sustentável deste potencial nos

os países da CPLP”, acrescentou.

A vice-presidente de Angola augurou que na reunião, os ministros do Ambiente da CPLP, à luz do crescente apelo à ação para deter a crise ambiental global, se debruçem sobre o nexo florestas, energia e meios de subsistência e assumam compromissos pragmáticos para fortalecer a cooperação científica e técnica, bem coordenem ações que permitam a preservação da biodiversidade, a redução da emissão do carbono, por via da aposta em fontes de energias alternativas, que são o garante da sobrevivência do planeta.

Na sua intervenção, a ministra do Ambiente angolana, Ana Paula de Carvalho, realçou que Angola é parte de vários compromissos internacionais ligados à sustentabilidade ambiental, tendo em resposta aos compromissos assumidos aprovado vários instrumentos de trabalho, entre os quais a Estratégia Nacional de Educação Ambiental, a Estratégia Nacional para as Alterações Climáticas e o Programa de Combate aos Efeitos da Seca no Sul de Angola.

“Angola reafirma a importância do reconhecimento legal junto das Nações Unidas do Clima Estável, como ‘Património Comum da Humanidade’ e apelamos à ação concertada da CPLP no fomento desse debate à escala internacional”, disse a ministra angolana.

澳門平台及葡新社

PLATAFORMA COM LUSA



業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 **Plataforma Projectos Multimédia, Limitada** • 社長 diretor-geral: 古步毅 **Paulo Rego** • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖 **Guilherme Rego** • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 **David Chan** • 葡文編輯 editor (português): 倪熙晨 **Nelson Moura** • 美術總監 diretor criativo: **José Manuel Cardoso** • 記者 jornalistas: 陸紹明 **Gonçalo Francisco**, 李凱欣 **Inês Lei**, 陳思研 **Viviana Chan** • 合作伙伴 colaboradores: 黎祖賢 **Tony Lai**, 阮康妍 **Eva Un** • 翻譯及修訂 tradução e revisão: 羅嘉華 **Carol Law**, 萬淑華 **Victoria Man** • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) **China Daily (China)**, 南方日報 **Nanfeng Daily**, 澳廣視 **TDM**, 葡文澳門電台 **Rádio Macau** 新聞報 (葡萄牙) **Jornal de Notícias**, 每日新聞 **Diário de Notícias**, **TSF**, 金錢世界 **Dinheiro Vivo**, **O Jogo (Portugal)**, 聖保羅真報 **Folha de São Paulo**, **TV Bandeirantes**, **Grupo Isto É (Brasil)**, 安哥拉日報 **Jornal de Angola**, 國家報 (安哥拉) **O País (Angola)** • 通訊社 agências: 新華社 **Xinhua**, 葡新社 **Lusa**, 巴新社 **Agência Brasil**, 法新社 **AFP** • 發行 distribuição: **Feliciano Santiago** • 廣告 publicidade: 王美美 **Mei Mei Wong**, 馬菲莉 **Filipa Rodrigues**

編輯部 **Redação**: 澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓P座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, floor 3P, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028

電郵 Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com | 廣告 comercial: sales@plataformamedia.com | 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) **Tipografia Welfare, Macau**

新聞自由指數：香港有所改善，中國跌至倒數第二

LIBERDADE DE IMPRENSA: HONG KONG MELHORA E CHINA CAI PARA PENÚLTIMO

新聞組織「無國界記者」本週公佈第21屆世界新聞自由指數排名。在葡語國家中，只有葡萄牙和安哥拉的排名下降，香港則有所改善，而中國就跌至倒數第二，僅在北韓之上。葡萄牙的排名由2022年的第7位降至2023年的第9位，在新聞自由領先國家之列中有所退步。同樣排名下跌的還有安哥拉，今年急降26位，至第125位。葡語國家中，佛得角由2022年的第36位上升至第33位。東帝汶亦上升7位，現時排名第10，在葡語國家中緊隨葡萄牙之後。



幾內亞比紹排名亦有改善，今年上升至第78位，和排名第92位的巴西一樣，躍升了14位。

2022年排名第116位的莫桑比克亦躍升了14位至第102位，而赤道幾內亞的名次則錄得葡語國家中最大的躍進，雖然只排在第120位，但足足上升了21位。香港則上升8位，至第140位。中國下跌4位，至第179位，排名僅比榜末的北韓高。

「無國界記者」表示，每個國家的排名是根據五項指標計算，包括：政治環境、法制、經濟環境、社會文化和安全。

澳門平台、葡新社綜合報道

A organização Repórteres Sem Fronteiras divulgou esta semana a 21.ª edição do Ranking Mundial de Liberdade de Imprensa. No universo lusófono, apenas Portugal e Angola desceram no ranking. Hong Kong subiu, enquanto que a China passa para penúltimo, apenas à frente da Coreia do Norte.

Portugal deixa de pertencer aos países com uma situação muito boa em matéria de liberdade de imprensa, descendo da 7.ª posição no índice de 2022 para a 9.ª posição

em 2023.

Igualmente em queda neste 'ranking' está Angola, que perde 26 lugares, ocupando a 125.ª posição.

Entre os outros países da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), Cabo Verde sobe para a 33.ª, quando em 2022 ocupava a 36.ª posição. Timor-Leste subiu sete posições,

e está agora no 10.º lugar, logo a seguir a Portugal.

A Guiné-Bissau também subiu, neste caso para a 78.ª posição (mais 14), e o Brasil para a 92.ª (mais 14).

Moçambique, que em 2022 ocupava a 116.ª posição, subiu 14 lugares (102.º lugar) e a Guiné Equatorial regista a maior subida dos lusófonos, trepando 21 posições, embora se

fique pelo 120.º lugar.

Hong Kong subiu oito lugares, para 140.º. Já a China caiu quatro lugares, para a 179.ª posição, ficando apenas à frente da Coreia do Norte, o último no ranking.

De acordo com a organização, a pontuação de cada país é definida com base em cinco indicadores: contexto político, enquadramento legal, contexto económico, sociocultural e segurança.

PLATAFORMA COM LUSA

中國國家副主席5月7日起訪葡

VICE-PRESIDENTE CHINÊS VISITA LISBOA A PARTIR DE 7 DE MAIO

葡 萄牙政府消息人士向葡新社確認，中國國家副主席韓正出席英王查理斯三世的加冕儀式後，將於5月7日至10日轉到葡萄牙訪問。韓正訪葡的消息率先由葡語週報《快報》

報道。葡新社本週三接觸到的一位葡萄牙官方高層確認，有中國政府高層將會訪葡，但未有進一步透露此行的目的和相關議題的細節。

網媒《Politico》和日報《每日電訊報》

引述英國消息人士指，韓正訪問葡萄牙前，預計將到倫敦參加英王查理斯三世的加冕儀式。

最近獲中國國家主席習近平任命為副手的韓正，2019年已在中央政府中負責澳門

和香港事務，當時反對限制公民權利的示威被當局鎮壓，倫敦和北京的關係降溫。去年9月，正是其前任副主席王岐山代表習近平，出席了英國女王伊麗莎白二世的葬禮。

vice-Presidente da China, Han Zheng, vai visitar Lisboa entre 7 e 10 de maio, após representar Pequim na cerimónia de coroação do Rei Carlos III no Reino Unido, confirmou à Lusa uma fonte oficial do Governo. A notícia da deslocação de Han Zheng a Lisboa foi avançada pelo semanário Expresso. Contactado esta terça-feira

pela Lusa, o executivo português confirmou a visita do alto representante chinês, mas sem adiantar pormenores sobre os motivos da deslocação e a respetiva agenda.

Antes da visita a Portugal, Han Zheng é esperado em Londres para assistir à coroação de Carlos III, de acordo com fontes britânicas citadas pelo

jornal digital Politico e pelo diário The Telegraph.

Recentemente designado pelo Presidente chinês, Xi Jinping, como seu vice, Han já pertencia ao Governo e era responsável do partido no poder pelos assuntos de Macau e Hong Kong em 2019, quando manifestações contra limitações de direitos civis

foram reprimidas pelas autoridades, arrefecendo as relações entre Londres e Pequim.

Foi o vice-Presidente antecessor, Wang Qishan, que representou Xi Jinping no funeral da Rainha Isabel II, em setembro passado.

葡新社 LUSA